

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 15 (1901)

**Artikel:** Algordaunzas  
**Autor:** Mathis, G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-183137>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Algordaunzas

da

—• • • Giov. Mathis

## I.

### Mieu prüm tramegl our d' vschinauncha.



Ün dels prüms dis del Gün 1839 ün da noss giuvens da Schlarina survgnit üna charta da Silvaplauna, inua eira dit:

Prosem mardi avains quia tramegl, saron diversas sotunzas, ma giuvens essans bain pochs quia, e grand plaschair faros ad ellas ed a nus, scha in bgers ans onorais da vossa preschentscha!

Ed il mardi saira, vers las set, partittans da Schlarina in nouv per il tramegl da Silvaplauna.

In och d' nus eirans plazzos sül char da E. P., inua eiran stedas missas assas, e sül chavagl eira F. V., nos cher e bun amih, chi eira bainvis e retschercho da tuots causa sieus plaschaivels spass ed umoristicas sortidas, chi dalettaivan e faivan rir giuvens e vegls.

Arrivos a St. Murezzan, la brüna d' E. as fermet da se davant l' osteria Tom ed E. ans dschet riand: Vzais, cu cha ma brüna ais spiritusa e ho buna memoria. ella s' algorda, cha quia la fatsch saimper der ün paun.

Ah! dschet F.. sun sgür, cha pü d' üna vouta as ferm' la sainza survgnir il paun, ma tü poi mè nun passast cun la buocha sütta.

Zieva avair bavieu üna mezza, il giuven uster G. P. T., gnit eir con nus, usche cha eirans in desch.

Darcho a Chamfer la spiritusa brüna as fermet davaunt l' usteria, e bainbod zieva, güvland sco desperos, fettans noss' intratta in Silvaplauna, inua bain sgür nos arrivo fet grand dalet allas giuvnas, chi saimper aman, cha als tramegls sajan bgers esters e bgers sotunzs.

Il bun E. perfin pretendaiva, cha las giuvnas aman, cha als tramegls vegnan bgers giuvens esters, na be per podair soter avuonda e nun fer föglia, ma eir perche ch'ellas suvenz sun stüfchas da lur giuvens ed eir per oters motivs, dschav' el riand.

Nus füttans fich amiaivelmaing arvschieus dals giuvens da Silvaplauna, chi eiran digià tar las amiaivlas e graziusas usteras Giunfras Kintschi, inua ün eira fich bain tratto ed a bun predschi, ed eir as chattaiva saimper vin excellent.

E nossa buna duonn' uster Anna B. H., chi las ho rimplazzedas, las ho bain imitedas, saja in amiaivlezza e gentilezza, saja in bun servezzan, e gugent giains saimper tar ella, cura cha que ans ais possibel.

Dalum cha füttans arrivos, ils giuvens da Silvaplauna fettan porter duos da quels taunt sentimentels buchels alvs, cun quels bels ögls blovs e que prüvo nesun eir blov, e dal quèl culaiva nels magöls il vucliner.

Nuottet e compagni, chi eiran digià lo, comanzettan a suner lur armonius vegls valzers, chi 'ns faivan sguozchas nellas chammas ed ün' anguschagiusa, irresistibla vögliada dad ir a soter.

Eir bain spert partittans culs suneders per il lö del tramegl, nel mulin da Tuffli, inua eiran digià las giuvnas, crai var dudesch, comprais las duos usteras Giunfras Kintschi.

Nella stretta sela eiran eir digià quellas, chi eiran gnidas a vair il tramegl, eir da Chamfer, e baininclet nonas, mammas ed infaunts, sgür dal terz fin al quart gro, tschantedas las ünas süls bratschs dellas otras, sco eir tuot las fantschellas. Inua ch' eiran ils giuvens, eiran famagls, maisters, fuormans, mats ect.; usche cha per soter restaiva üna bain pitschna piazza e poch lö. La sela eira sclerida cun qualche chandailas, cha üna giuvnetta mucaiva da temp in temp. Las giuvnas eiran missas simplamaing, cun bgeras fluors sün cho e bindels intuorn la vita, e scha tuottas nun eiran que chi 's disch bellas, schi tuottas eiran graziusas ed amiaivlas, ed amabilted vela pü co bellezza.

Üna dad ellas però eira bain que ch' ün po dir üna vaira flur da bellezza e grazcha. Eir dalum la batagettans la flur del tramegl. Ma mieu amih P. B. la det ün oter nom, cioè la rōsa dellas perlas; perche, dschet el, sieus ögls haun l' istessa splundur, sco quellas reras perlas preziusas da taunta valur e chi sun taunt splunduraintas, ch' ün nun po quasi las fisser.

Mieus amihs P. B., N. F. ed eau, chi a quell' epoca avaians be quindesch ans (N. F. 17 ans), avaians obtgnieu il permiss da nossas mammas d' ir al tramegl da Silvaplauna be pervia cha pochs dis zieva partivans la prüma vouta davent da chesa per l' ester e grazcha al intervent del amih F. V., chi eira gnieu a chesa la prüma vouta dal ester quella sted.

Cura cha vers las 9<sup>1/2</sup> la granda part dels spectatuors fütan partieus, füt eir pü plazza per soter, e 'l tramegl eira que ch' ün po dir leger ed animo; tuot as passaiva alla buna e sco in famiglia, na sco hoz in di, inua pel pü als tramegls regna be lusso, superbgia e grandaschia, ed inua as spenda bger pü co da que temp e sgür as diverta main.

Taunt mieus duos giuvens amihs co eau ans divertivans immensamaing, siand quel noss prüm tramegl per tuots trais, e sgür eir, pervia cha a quell' eted ils divertimaints della giuventünna, saja per giuvens e giuvnas, peran esser la suletta vaira felicitè del muond.

Scha tuots detagls del tramegl a Silvaplauna am sun restos perfettamaing in memoria, schi ais que, cha cun mieus duos amihs auncha bgeras voutas zieva avains tschantscho da quel e da tuot que chi 's passet quella not, e saimper avains eir dit tuots trais, cha mè nun ans avains pü divertieus taunt ad üngüns tramegls.

Grand divertimaint füt eir per nus trais da vair, cu cha tuots ils giuvens currivan per podair survgnir e soter cun la rōsa dellas perlas.

Ün dels giuvens surtuot (dal quèl, stu dir, am fet propi pcho) paraiva propi despero; el amaiva sgür immensamaing quella giuvna, perche cura cha ün oter podaiva la survgnir, schi el quasi mè nun sotaiva, e nun la laschaiva giò d' ögl; ün vzaiva bain, ch' el soffriva.

Nus trais buobs nun provettans niauncha da survgnir la rōsa dellas perlas per soter eir nus cun ella, perche ils giuvens as sbüerlaivan per l' avair, ed eir que ans divertiva, schabain cha

P. B. digià a quindesch ans eira pü grand, e sgür eir usche ferm co qualunque giuven creschieu.

A mezzanot füttans tuots invidos dallas giuwnas a baiver il caffè cun biscutins ect. Som la maisa eira la rōsa dellas perlas sper Sar X. (il giuven, chi sgür l'amaiva) e sper ün oter fortunō, perche pü co duos nun avaivan tuottüna podieu as plizzer sper ella. Nus trais buobs eirans giosom maisa, e baininlet na sper giuwnas.

Ma zieva bavieu il caffè, nos amih P. B., chi saimper pü s'agitaiva in guardand quella, ch'el avaiva battagio la rōsa dellas perlas, e digià eir el bainischem scravuno d'ella, ans dschet: saja sco saja, eau vögl eir eau soter cun ella, eir eau vögl vair quellas perlas dasper! Ma zieva mezzanot füt que bain pes, perche Sar X. sotaiva saimper el cun ella, as tschantand sper ella, cura avaiva soto las trais tras-chas, uschè cha quasi üngün non podaiva la survgnir! N. F. ed eau vzettans, cha P. B. gniva saimper pü agito, e bainbod (zieva ch'el durante ün bun momaint s'avet brav sbarüffo) al vzettans a partir d'ün slauntsch tar la rōsa dellas perlas, tschanteda sper Sar X.

Am permett'el da soter trais tras-chas cun sa sotunza? al dschet el.

Non se, che cha Sar X. al respondet, ma la graziosa e bella giuwna dalum sorriand det il bratsch a nos bun P. Per quella vouta nus duos nun sotettans e 'ns tschantettans, per vair pü bain, cu chi giaiva a maun a nos inamuro. Dalum ch'el avet il bratsch della rōsa dellas perlas, vzettans, ch'el dvantet purpur ed imbarazzo, sco als examens da catechisem, cha ogni ün avaiva da dir üna domanda ed el per il pü nun la savaiva e sfarfugliaiva. Finidas las trais tras-chas l'arvschettans sco ün generel, chi avess guadagno üna granda buttaglia, e 'l fettans tschanter sper nus.

E bain, cu ais que ieu, al dschet N. F., hest uossa vis quellas perlas pü sper?

Ah! che vis perlas, dschet el, eau nun la he niauncha suschieu garder, main dir fisser sieus ögls. Dalum cha sieu bratsch as pozet sün mieu e ch'eu avet sieu maun in mieu in sotand, am gnit sco s-chür avaunt ils ögls, ed ün'algrezcha incomparabla, cha nun sè descriver!

E pür, tü hest tschantscho con ella diversas voutas, al dschet eau, che la hest dit? Ma, che voust ch'eu sapcha, che cha la he dit, dschet el, crai da l'avair dit, chi fo chod, cha ais bod las

duos, cha 'ls biscutins del caffè eiran fich buns, cha giò Schlarina chargiains probabel las alps l' eivna chi vain, insomma eau eira telmaing inbarazzo, cha nun savaiva che la dir!

O grand bluord, al dschet N., tü stovaivast la dir. ch'ell' ais la flur del tramegl e cha tü la hest battageda la rösa dellas perlas, pervia da sieus ögls, u bain la fer qualche oter complimaint adatto, e na tschantscher dalla chargeda d' alp!

Schi, schi tü hest radschun, dschet P., eau sun ün püf, ün vair pöst, ma sotand cun ella, nun savaiva propi pü inua cha eira, ne che cha faiva!

Vaira brama avess gieu eir eau, da soter cun la rösa dellas perlas, ma ün po, cha nos bun P. am fet quasi temma cun sieu s-chür avaunt ils ögls e surtuot, cha a quell' epoca eira fich timid, nun risaget niauncha da prover da la survgnir per trais tras-chas, e m' impisset, cha la farò poi soter, cur' cha eir eau tuorn dal ester, vstieu elegant e cun chadagna ed ura d' or, ma mè nun avet il plaschair da soter cun ella.

Grand divertimaint füttan per tuots ils spass da nos amih F. V.

Güst da que temp avaiva lö ün process traunter Tuffli, il muliner da Silvaplauna, ed üna Signura da lo, e F. V., imitand ils litigants e 'ls avocats, faiva rir da cour a tuots.

Fin allas set düret il bel e leger tramegl, e cun la musica acompagnettans a chesa las giuvnas. Zieva avair bavieu auncha ün pèr mezzas tar las Giunfras Kintschi, partittans darcho güvland da Silvaplauna, e la scorta brüna d' E. P. savet darcho as fermer *da se* a Chamfer ed a St. Murezzan, e pür vers las desch arrivettans a Schlarina.

O bain sgür, cha pü d' ün vegl, in udind nos güvels ed ans vzand a passer tres vschinauncha, cun la brüna quasi als galops e F. V. a chavagl da quella, averò dit: Che temps! che temps! la giuventünna dvainta saimper pü corruotta e slascheda, da nos temp chosas simlas vituperusas nun faivans.

Pür la sanda zieva Nuottet arrivet a Schlarina; el avaiva miss crai quatter dis per gnir da Silvaplauna a Schlarina, ma ais eir da dir, cha existiva auncha la via veglia, bger pü torta co la via nouva.

E darcho di: Mè nun am sun pü divertieu taunt a tramegls, sco a quel del 1839 a Silvaplauna.

Avaunt qualche ans, ad ün caffè d' occasiun, am chattet a maisa in fatscha ad üna dama, cha da lontauns algords am paraiva d' avoir vis aunch' üna vouta.

La fissand cun pü atenziun füt bainbod sgür, cha la dama in fatsch' a me eira ella, la flur del tramegl del 1839 a Silva-plauna, la rösa dellas perlas da mieu bun amih P. B., e cha, sch' eir eiran passos bgers ans daspö que temp, las perlas avaivan conservo lur splendor.

Ah! in la recognuschand, sentit üna viva tristezza in mieu cour! Ella am tret in memoria mieus duos buns, intims amihs N. F. e P. B., chi daspö bgers ans digià posan in terra estra, dalöntschi da nossa chera Schlarina, ch' els taunt amaivan!



## II.

### Mieu ultim tramegl our d' vschinauncha.



Scha per cas ün forest avess vis la saira d' ün dels ultims dis d' Settember del an 1849 ils giuvens da Schlarina — eirans var dudesch — passer la punt del En, ils üns armos da pistolas, oters da flintas a duos channas, schi sgür avess quel cret, cha qualche grand prieveel innatschess la vschinauncha, cha qualche armeda füss vicina, u bain cha qualche bestia rapaze, uors u dragun, füss steda visa nels contuorns.

Schi, quella saira vers las quatter tuots giaivans vers Pontresina armos, ma zieva nus gnivan eir la granda part dellas giuvnas, sco eir tuots ils infaunts. que chi tuottüna eira prova sgüra, cha nu 's trattaiva ne da battaglia, ne da chatscha.

O na, nos armamaint avaiva ün scopo tuottafat pacific ed onorific. Ün da noss amihs, giuven da Schlarina, avaiva spuso que di a Puschlev ed arrivaiva quella saira a Schlarina cun sia consorta.

Nus giaivans incunter al nouv pèr e, scumbod cha 'ls zai-vans ad arriver, quintaivans da sbarrer tuots insembel nossas armas per ils salüder e 'ls dir, cha sun tar nus ils bainvgnieus.

Eir bainbod vzettans ad arriver ils aspettos, e dalum avet lö üna generela sbarreda da pistolas e flintas, ma eir dalum il vitürin stovet saglir giò dal char e tgnair il chavagl. chi avaiava gieu temma dellas schluppettedas, e vzend que, als gettans incunter sainza pü drover las armas, e zieva ils avair salüdos e congratulos, ils acompagnettans fin in lur chesa.

Ma arrivos lo, la mamma del spus, zieva avair benevento sieus infaunts, nun ans laschet partir, e tuots nus giuvens füttans invidos ad ir in stüva, inua sün la maisa eiran preparedas diversas clochas d'vucliner, sco eir plats combels da biscutins e sfögliedas.

Ed allegramaing tunettan ils evvivas als nouvs unieus, e largiamaing fettans tuots onur surtuot al excellent vin.

Cura cha 'l bun vucliner ans avet s-chodo ils peis e surtuot las testas, ün dels giuvens dschet:

Co vzais bain eir vus, cha quaista saira nun podains be ir a zunft e fer, sco 'l solit, nossa partida; eau propon da fer üna mezza-saira!

A nun ais musica, dschet ün oter, ils suneders sun a Silvaplauna pel tramegl da nozzas del amih Chr. M.. chi ho spuso hoz!

A Silvaplauna? schi giains tuots a Silvaplauna! sbragit ün oter.

Mè pü nun sus-chains ir ad ün tramegl da nozzas, inua sun be ils invidos, dschet ün dels pü scorts (na eau).

Schi, schi, dschet Ch. B., nus giains be a vair il tramegl, e scha 'ns dian da soter, schi sotains eir nus, uschigliö tschains e gnins a chesa.

E fains gnir con nus eir nos spusin, nischi! dschet ün dels pü bluords, guardand sorriand la spusa, nischi ch'ella permetta, cha per quaista not al piglians con nus?

Allas och, in desch (sainza il spus) partittans sün duos chars, cun buns sezs, per Silvaplauna; digià progress daspö il 1839, inua eirans in nouv sün ün sulet char, be cun assas.

Ma eir darcho sco dal 1839. il vin offert dalla mamma del spus, sco eir quel cha bavettans a Chamfer, ans fet güvler arrivand a Silvaplauna.

Ils chambers sotaivan digià a grand podair, ed aviand il bun Chr. M., amih da nus tuots, savieu, cha eirans arrivos, gnit el dalum a 'ns salüder, e 'ns invidet amiaivelmaing a piglier part al bel tramegl. E scha traunter nus and eiran forsa eir, chi nun eiran sotunzs famus, schi tuottüna ün tel rinforz füt sgür grat allas nombrusas sotunzas.



Ah! m'impisset, be in desch ans, daspö il tramegl del 1839, eir a Silvaplauna che müdeda, saja della sela da bal, dell' illumina-ziun da quella, dellas toalettas, dels rinfrasis-chs.

Vers mezzanot füt servida üna tschaina als chambrers, e nus füttans invidos dal nouv pèr a piglier part a quella, ma nus refüsettans e 'ns fettans servir a parte nella stüva d' usteria.

D' ün dels trats, chi 'ns füttan servieus, m'algord auncha fich bain, cioè ün dschambun cot e quasi inter, chi natürelmaing avaiava fat sa parada sün la maisa per il grand gianter della nozza.

Pover dschambun! Sco arriva eir a bgers umauns, cha lur bunted ais lur egna rovina, eir el memma bun, füt bainbod spoglio da tuot que ch'el avaiava adöss, e restet dad el be la pel e l'ossa.

Zieva la tschaina pigliettans darcho part al tramegl, ma il nouv pèr eira sparieu.

Vers la damaun, voliand pajer nos quint, ans füt dit dalla part del spus, chi eira el l' uster, cha tuot eira pajo.

Gugent avessans auncha, aunz co partir. salüdo e ingrazcho il bun Chr., ma el eira auncha invisibel.

Ed usche partittans per chesa, podiand bain dir eir nus cun radschun: Divertieus immensamaing e spais poch.

Nos retuorn sumagliet bger al retuorn del tramegl del 1839, las istessas fermedas a Chamfer ed a St. Murezzan, e perfin, retur-nand, sco quella vouta nos bun amih F. V., ün dels giuvens A. C. eira a chavagl, portand ün grand caput alv, que chi daiva ün singuler aspet a nossa charreda.

Que füt mieu ultim tramegl our d' vschinauncha.



### III.

## Souvenir da Toulon.



Durante ils 22 ans, ch' eau dmuret a Toulon, inua naschittan mieus duos infaunts ed inua Dieu benedit ma lavur, füt invido dad ün amih a passer qualche dis tar el in sia vschinauncha Colobrières, situada circa 6 uras dalöntscha da Toulon.

La Dumengia giantettans a sa champagna, poch distante dalla vschinauncha. Al gianter eiran eir invidos il preir da Colobrières,

Monsieur le maire (il covih) e sieu frer. Tuots tschinch avaijans digià fat brav onur al spiritus vin della costa sassusa da Colobrières, cura cha al dessert füt discurreiu d' üna nozza, chi avaija gieu lö l' eivna avaunt, lo nella vschinauncha.

Martin nun ais sto minchun, dschet mieu amih, el ho spuso la pü richa da nos lö, ma eir la pü trida, ün vair remedi cunter l' amur, e co füss bain il cas da dir al grand poet Victor Hugo, cha que ch' el ho dit in üna da sias poesia: *Il muond ais amur, tuot amur!* nun ais güst; perche Martin non la ho piglieda per amur, anzi be per sieu daner!

Tü hest tüert, al dschet Monsieur le maire, eir in sa tscherna füt amur, ma amur del or, chi pür memma, nel trist muond, piglia saimper pü il suramaun.

Que ais vaira, dschet mieu amih, ma hoz poss güsta quia at citer ün oter cas. Guarda qui nos Signur reverendo e sieus collegas; quels nun cognuoschan l' amur, e svest nosa sencha religiun als defenda dad amer.

Ma con ün trist sorrir, il giuven preir (chi avaija forse auncha pü co nus fat onur al squisit vin), al respondet, dschand:

Tü at sbagliast, mieu cher, sapchast, cha eir nus avains ün cour, chi ama, sco 'ls voss, eir nus tuots amains nel azzuppo! E quella ch' eau he amo, cura cha vaiva vainch ans, e chi avaija eir mia eted, quella am aunch' uossa! Ella ais per me l' univers! ella, mieu penser del di; ella, mieu sömmis della not! Mè nun la he dit, ch' eau l' am; ma ella so que tuottüna, e 'm sun miss in testa, cha eir ella m' ama, ed eir scha sè, cha mè nun poderò la dir »mia«, schi l' amerò fin a mieu ultim sospir! Schi! il grand poet ho radschun: *Il muond ais amur, tuot amur!*

E con ün sospir, il preir implit darcho sieu magöl!

Per semner darcho ün po d' allegria, zieva il trist requint del preir, Monsieur le maire; zieva cha avettans tucho ils magöls e porto ün evviva all' amur, ans portet avaunt qualche vers, ch' el avaija compost e dit alla nozza da Martin, sco eir ün vers, ch' el improviset per nos gianter ed inua l' amur nun füt neir smancheda!

Grazcha, al dschet mieu amih, eau 'm sun bain impisso, cha tü 'ns farost darcho üna agreabla surpraisa con ün da tieus solits bels e plaschavels vers.

Ma che voust, que ais nel saung, dschet Monsieur le maire riand, tuots poets, u chi crajains d' esser poets, sco eir tuots literats essans sgür tuots l' istess. Tuots avains üna terribla smagna,

desideri, brama, vair' anguoscha, da porter avaunt noss vers. sch' eir savains fich bain, cha bgers, fich bgers critichan nossas lavuors e perfin rian da quellas. Perfin üna regina da Frauntscha, chi eir ella componiva vers, suvenz la saira volaiva, cha tuots curtisauns u curtisaunas füssan lo, gugent u invidas, per udir a 'ls preler. E tuots faivan finta da chatter sieus vers admirabels. Be il raig, cur ch' ella comanzaiva a ler sieus vers, as faiva dalum our della puolvra. L'aviand la regina dumando, per che motiv ch' el nun staiva eir el a tadler sieus vers, chi plaschaivan taunt a tuots, il raig la dschet sorriand: Perduna 'm, ma chera, ma tieus vers, ils umoristics, am faun gnir ammalò dal grand rir, e tieus vers trists am comouvan memma.

Ed usche cognuosch eir eau poets u scrivaunts da novellas, chi, cur ch' els haun compost qualche vers u lavur in prosa, vaun in stüva per preler quels a lur consortas, e quellas faun sco 'l raig da Frauntscha e con pretext da qualche lavur fügen spert our da stüva eir ellas, e sgür na per temma da stovair memma rir, u scuffuonder dal grand crider.



#### IV.

### Souvenir da Genova.



Il di 18 Lügl 1886 avet lö a Genova l'inauguraziun del monumaint da Victor Emanuel. Pü da tschient milli esters gnittan a Genova per quell' ocaziun, e vairamaing grandiusas e bellas füttn las festas, surtuot incomparabla l'illuminaziun dell' intera citted, forts, collinas, montagnas, il far, e tschients bastimaints da guerra e da commerzi.

Durante quels dis da festa, servind nus la chesa reela, composta da pü dad ochaunta persunas, avettans fich bger da fer, e perfin fet per els bütschellas, biscutins e grassins d' Engiadina, e nun spargnet ne paina, ne buna roba, per cha 'l tuot saja bun e bel. La roba, circa per 100 frs. al di, stuaiva gnir porteda tuotta frascha, allas 7 la damaun, al palaz reel.

Mê nun avaiva vis il raig e la regina d' Italia, e cura cha la Dumengia saira allas 9 els passettan sper nosa via, per ir al teater da gala, a Carlo Felice, avet eir eau il plaschair da 'ls vair, e d' als clamer: Evviva, con bgers millis oters.

Anzi, que 'm paret, e sun aunch' uossa persvas, cha cura cha la regina passet sper vi mê in charozza da gala, in salüdand tuots, schi ch' ella am fet ün inclin pü profuond e 'm sorriet pü amiavelmaing, cu als oters sbregiaditschs. e que sgür perche ch' ella vzet, cha vaiva sü ün squassel da pastizier, cha eirans sper via Lomellini e sper casa Fonio-Mathis ed ella as dschet: Quel cul squassel ais in ogni cas quel, chi furnescha la chesa reela, chi 'ns fo porter ogni damaun tauntas bunas chosas in pastizeria, perfin mê visas.

E cura cha 'l maester di casa da Lur Majesteds gnit a 'ns comander bütschellas e biscutins per lur viedi e ch' el, ans pajand il quint, ans dschet, cha tuotta roba furnida füt chatteda a lur gust e buna, o, allura nun avet pü üngün dubi, cha 'l salüd della regina taunt grazius, *füt bain be per mê!*



v.

## Marti, il figl da Marti, il suneder.



Sgür pü d' ün da Schlarigna s' algorda auncha, cha la prüma-vaira arrivaiva qui tar nus Marti con sa mamma, la Rosa.

Pür memma, il pover giuvnet eira idiot.

Pochs dis zieva ch' eau eira arrivo a chesa, la sted del 1885, vzet Marti sün la piazza Cadisch. El podaiva avoir a quell' epoca circa 21 u 22 ans. El sunaiva lo sün la piazza l' armonica, e sotaiva sunand.

Cu vo que Marti? al dschet eau, in al tuchand maun!

Ja, as geit ganz guot, am dschet el sorriand, i hann a *Pfifa*, a *Paitscha* und a *Mundorgel!* E dit que, Marti pigliet üna bucheda d' paun d' üna fletta, ch' el avaiva nel oter maun.

Ah! am dschet. quaist ais bain ün dels essers ils pü containts e fortunös sün terra, bger pü felice co tuots imperatuors,

raigs, potents e milliunaris. Ad el, per esser containt e felice l'ocurran be quatter chosas, e quellas el las posseda: *üna pippa, ün' armonica, üna geischla ed ün töch paun!*

Ma qualchün, u megl dit qualchünas, am dschettan poi, cha Marti nun saja propi felice e containt be con quellas quatter chosas, ch'el saja ün po murbignus e vezza bain gugent, *eir el, las mattas!*

E las apparenzas provaivan quasi, ch'ellas avessan radschun: perche il lö preferieu da Marti, inua ch'el giaiva quasi ogni di, eira la piazza sper l'En, inua las giuvnas, fantschellas e lavunzas da Schlarigna vaun a laver e süjanter las altschivas ed otras lavandas. Lo Marti sunaiva poi uras interas sia armonica e sotaiva zieva il sun.

Ma quaunt a me, sun sgür e persvas, cha cura cha el col sun da sia armonica e con sieu sot vzaiva, ch'el faiva rir e ster allegras las mattas, schi ch'el oter non domandaiva, e sun sgür, cha scha üna dellas nombrusas bellas giuvnas da Schlarigna l'avess declaro sia amur e domando sieu cour e sieu maun, schi ch'ella füss steda mel arvschida.

E pür, que ais bain pcho, perche quauntas duonnas füssan pü co containtas, scha lur stuorns. cur cha sun our d' chesa, gessan be a suner l'armonica per fer rir las mattas, e cura cha sun in chesa, saja da di u da not, non las turmantessan co sunand l'armonica, fümmand la pippa e dand schlopps con la geischla. Ma felice ais quel, chi giavüscha poch, chi's containta da que cha Dieu 'l ho do, non invilgia üngün, so viver in pèsch con tuots, sainta il led e la fadia da sieus conumauns, tschercha da 'ls surlevger e ho plazzo sa fidaunza in Dieu!

